

E66 - The Black Dragon of Destruction

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

FACTION FACTION

It's so unclear

[00:10] ---

FACTION FACTION aimaina monsa

[00:13] ---

Mysterious, abstract FACTION LIFE

[00:13] ---

kai chuushouteki FACTION LIFE

[00:31] ---

FACTION LIFE

Strange and odd

[00:31] ---

FACTION LIFE kimyou kiteretsu

[00:33] ---

Here comes an enigma

How mysterious

[00:33] ---

kaikai tourai mysterious

[00:35] ---

When I turn back and look

[00:35] ---

patto furikaettara futo

[00:38] ---

I feel a material to the unknown

[00:38] ---

kanjiru michi e no material

[00:41] ---

That's a FACTION FACTION

It's so unclear

[00:41] ---

That's a FACTION FACTION aimaina monsa

[00:43] ---

FACTION FACTION

Real ideal

[00:43] ---

FACTION FACTION real ideal

[00:46] ---

FACTION FACTION

Faintly behind me

[00:46] ---

FACTION FACTION haigo ni kasuka

[00:48] ---

FACTION FACTION

"We're right here"

[00:48] ---

FACTION FACTION "ima oidemasu"

[00:51] ---

Is the faraway inviting hand

A truth or a lie?

[00:51] ---

tooi te wo maneiteiru shoutai wa

truth or lie?

[00:56] ---

In the gradient space with no boundaries

"Come"

[00:56] ---

sakaime nai gradation no hazama de "oide"

[01:01] ---

Auditory hallucinations, images,

Still unsure if it's the truth

[01:01] ---

genchou guuzou shinjitsu ka saemo

oborona manma

[01:06] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

We won't reach it if that's all we do

[01:06] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

kurikaeshite wa tsukamenai

[01:12] ---

Here and there, what a surprise (thump)

[01:12] ---

acchi kocchi odoroki (dokkin)

[01:15] ---

Wandering moments

The maze is a labyrinth

[01:15] ---

samayotte moments meikyuu wa labyrinth

[01:17] ---

Bizarre, offbeat, darkness (shiver)

[01:17] ---

kaiki toppi kurayami (zokkun)

[01:20] ---

*Jumping into the unknown,
Deeper and deeper*

[01:20] ---

tobikomū mitaiken no oku no oku ni

[01:22] ---

*More FACTION FACTION
Even within such nonsense and incoherence*

[01:22] ---

*More FACTION FACTION detarame
shirimetsuretsu no naka ni mo kitto*

[01:28] ---

*More FACTION FACTION
There should be a piece of truth buried*

[01:28] ---

*More FACTION FACTION
shinjitsu no kakeru ga umoreteru hazusa*

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:36] ---

*The Digimon have taken refuge
in the Human World.*

[01:40] ---

*Society is in chaos after
all digital devices stopped working.*

[01:44] ---

*Hiro and his friends travel to
the Digital World to uncover the truth.*

[01:50] ---

None may pass this point.

[01:52] ---

THE BLACK DRAGON OF DESTRUCTION

[01:55] ---

Bloomlordmon?!

[01:58] ---

Humans?

[02:02] ---

*A lot of Digimon have taken refuge
in the Human World.*

[02:06] ---

*Humans are confused after all our digital
devices like computers stopped working.*

[02:13] ---

The Digimon are sad because they lost

their connection to the Digital World.

[02:19] ---

There must be something
linking all these events.

[02:22] ---

Lilithmon said there's a being
sending Digimon to the Human--

[02:36] ---

Sorry, this is as far as I go.

[02:39] ---

Don't die!

[02:42] ---

There is, isn't there?

[02:44] ---

Suppose there is, what would you do?

[02:49] ---

Why send Digimon to the Human World?

[02:51] ---

What's happening in the Digital World?

[02:54] ---

Can we be of help? I would talk to them!

[02:56] ---

No.

[02:58] ---

I will protect the great being

[03:00] ---

who has focused on this world

[03:03] ---

to guide us to a better future.

[03:06] ---

It seems you haven't been infected
by the black corrosion yet.

[03:12] ---

But if you take one step closer,

[03:16] ---

I will attack!

[03:17] ---

Hiro!

[03:19] ---

Betelgammamon Super Evolution!

[03:26] ---

Canoweissmon!

[03:29] ---

Canoweissmon Mega Evolution!

[03:52] ---

Siriusmon!

[03:55] ---

Teslajellymon Super Evolution!

[04:01] ---

Thetismon!

[04:09] ---

Thetismon Mega Evolution!

[04:32] ---

Amphimon!

[04:34] ---

Symbaangoramon Super Evolution!

[04:40] ---

Lamortmon!

[04:47] ---

Lamortmon Mega Evolution!

[05:07] ---

Diarbbitmon!

[05:11] ---

Will you really not let us pass?

[05:14] ---

No!

[05:19] ---

Multiple Seed!

[05:23] ---

Amphimon!

[05:25] ---

Trusgain!

[05:31] ---

Cosmo Blade!

[05:35] ---

Amphimon-sama!

[05:36] ---

Something is writhing inside me.

[05:42] ---

Tree roots?

[05:45] ---

Senpai!

[05:46] ---

What?!

[05:51] ---

Run, Ruli!

[05:53] ---

Wait, I can help with these vines!

[05:59] ---

The seed will take root,

[06:01] ---

and create beautiful flowers
from your bodies.

[06:11] ---

Amphimon and the others
were so easily defeated...

[06:13] ---

Bloomlordmon's no joke!

[06:15] ---

Too strong...

[06:17] ---

Be careful...

[06:18] ---

Siriusmon!

[06:20] ---

Cosmo Blade!

[06:25] ---

How many infected Digimon
do you think I've defeated?

[06:30] ---

You are no match for me!

[06:32] ---

I want to save everyone
and the Digital World!

[06:36] ---

Let us meet the voice's owner!

[06:38] ---

How dare you.

[06:39] ---

We don't need help!

[06:41] ---

Our lord already saved the Digimon

[06:44] ---

by sending them to the Human World!

[06:55] ---

We go this way.

[06:57] ---

Kotaro-kun, you and the others,
go that way.

[07:01] ---

If you see a Digimon causing trouble,
please talk to them and stop them.

[07:07] ---

I can't believe Mei and Gammamon
weren't holograms.

[07:10] ---

What kind of other Digimon
do you think there are?

[07:14] ---

They're like Gammamon, right?

[07:16] ---

It'll be fine!

[07:23] ---

Siriusmon!

[07:27] ---

The dark being inside you...

[07:31] ---

Sprout Rush!

[07:49] ---

Stamper Missile!

[07:53] ---

Multiple Seed!

[08:08] ---

Gammamon...

[08:25] ---

You're going to lose at this rate.

[08:29] ---

It's you.

[08:31] ---

You helped me that one time.

[08:34] ---

Where are you?

[08:36] ---

I've been here with you the whole time.

[08:39] ---

The whole time?

[08:41] ---

With me?

[08:43] ---

Big Brother, Ruli, Kiyoshiro,

[08:46] ---

Angoramon, Jellymon, and Espimon.

[08:50] ---

You'll never be able to see them again.

[08:52] ---

Are you alright with that?

[08:56] ---

Never see them again?

[08:59] ---

Me?

[09:00] ---

At this rate...

[09:03] ---

What's your call?

[09:05] ---

What're you gonna do?

[09:08] ---

I, I...

[09:17] ---

The dark entity inside you is the one
who corroded the Digital World.

[09:30] ---

Gammamon Evolution.

[09:36] ---

Gulusgammamon.

[09:47] ---

Gulusgammamon.

[09:51] ---

I hear they call you the Dark Conqueror.

[09:56] ---

I've heard some call me that.

[09:59] ---

You are just a coward hiding inside
an untainted Digimon,

[10:05] ---

the menace who corrupted
the Digital World with darkness.

[10:09] ---

Gulusgammamon did?

[10:11] ---

Gulus Realm Burst.

[10:15] ---

Or GRB for short.

[10:18] ---

G for Gulus, R for Realm, B for Burst...

[10:23] ---

The Gulus Factor, realm, explosion?

[10:27] ---

Does that mean the dark,
corrosive stain will spread explosively?

[10:32] ---

But Gammamon was with us
the whole time!

[10:36] ---

I left some behind before
leaving the Digital World.

[10:43] ---

That long ago?

[10:45] ---

I shall strike you down here to protect
our lord and the Digital World!

[10:52] ---

I'm strong.

[10:54] ---

Even without my Big Brother's help.

[10:58] ---

The time's already come.

[11:01] ---

Big Brother!

[11:04] ---

Gulusgammamon Super Evolution.

[11:22] ---

Regulusmon.

[11:36] ---

No way!

[11:38] ---

An evolution from Gulusgammamon?

[11:41] ---

How can we ever stop Regulusmon?

[11:44] ---

Such a sinister presence!

[11:47] ---

What about Gammamon?

[11:49] ---

What happened to Gammamon?!

[11:51] ---

Probably erased.

[11:56] ---

Erased?

[11:59] ---

There are only two options in this world.

[12:02] ---

Devour.

[12:04] ---

Or be devoured!

[12:14] ---

Gammamon was erased?

[12:19] ---

I see.

[12:20] ---

You are not all talk.

[12:27] ---

GRB increases a Digimon's survival instincts and fighting power.

[12:35] ---

It creates a world where only the strong get to survive!

[12:42] ---

Gammamon's...

[12:44] ---

I'll create an army from those who gained a new evolution to survive the world.

[12:52] ---

An invincible army
that will devour everything!

[12:58] ---

My Digivice.

[13:00] ---

I will crush your plan!

[13:18] ---

Wai--

[13:19] ---

Gran del Sol!

[13:30] ---

Gran...

[13:32] ---

Trace!

[13:58] ---

The next blow will finish you.

[14:00] ---

Wait!

[14:03] ---

Hiro.

[14:05] ---

You don't have enough, do you?

[14:08] ---

I think you want more power.

[14:13] ---

Why don't you synchronize with me?

[14:19] ---

What is he planning?

[14:21] ---

Where is this coming from?

[14:23] ---

What are you up to?

[14:26] ---

Gammamon is gone.

[14:29] ---

But I at least want to return to
the Human World with Ruli and Senpai.

[14:36] ---

Synchronize with me.

[14:41] ---

Synchronizing with a human
through a Digivice

[14:45] ---

offers a chance to obtain a new power,
a further evolution.

[14:59] ---

Alright, Hiro.

[15:03] ---

Ah!

[15:04] ---

Hey!

[15:15] ---

Hiro, no!

[15:17] ---

Amanokawa-kun!

[15:19] ---

Foolish human!

[15:25] ---

What are you thinking, you idiot--

[15:36] ---

What?!

[15:39] ---

I can't move.

[15:44] ---

That's...

[15:53] ---

I'm taking my body back.

[15:56] ---

In your dreams!

[15:58] ---

This was my body first!

[16:21] ---

Where are we?!

[16:23] ---

What's going on?

[16:27] ---

I think we are inside their inner world.

[16:56] ---

Hiro, what's going on?

[16:58] ---

The Digivice picked up a weak signal.

[17:02] ---

Gammamon was still inside Regulusmon.

[17:06] ---

*But Gammamon didn't
have enough power to come back.*

[17:09] ---

So Gammamon used
the Digivice to let me know.

[17:14] ---

Of course!

By synchronizing with Regulusmon,

[17:18] ---

you were able to send energy to Gammamon.

[17:20] ---

It was a gamble.

[17:23] ---

Right when I finally got my body back!

[17:27] ---

Hiro!

[17:31] ---

You tricked me!

[17:36] ---

Canoweissmon Mega Evolution!

[17:52] ---

Siriusmon!

[18:05] ---

I knew it!

[18:07] ---

*GRB increases the fighting power
of the Digimon it corrupts!*

[18:12] ---

It makes you stronger than
any regular Digimon.

[18:17] ---

All of the dark Digimon I've defeated
surpassed their original power.

[18:24] ---

I will take Regulusmon out.

[18:30] ---

Bloomlordmon!

[18:32] ---

Please leave this to us!

[18:35] ---

Yes, we have to be the ones to do this.

[18:56] ---

Go.

[18:57] ---

It's time for a spanking!

[19:01] ---

Let's go!

[19:03] ---

Thank you.

[19:05] ---

We have to do something about Regulusmon.

[19:08] ---

It appears you are not villains.

[19:12] ---

But that doesn't make us allies yet.

[19:15] ---

I know.

[19:17] ---

But when this is over,
you're going to let us pass.

[19:23] ---

Don't be scared!

[19:24] ---

Don't run!

[19:26] ---

I have a treat for you.

[19:36] ---

These items are for sale.

[19:39] ---

You can't just eat them.

[19:41] ---

My head hurts.

[19:43] ---

I suddenly feel cold.

[19:46] ---

Got them!

[19:49] ---

What?

[19:57] ---

Good grief.

[19:58] ---

This is pointless.

[20:01] ---

Aqua Zamber!

[20:05] ---

Cosmo Blade!

[20:11] ---

You are never going to beat--

[20:18] ---

We have a shot!

[20:25] ---

Raibang Break!

[20:29] ---

Kalyp Bite!

[20:32] ---

Amphimon-sama!

[20:34] ---

I don't think so!

[20:39] ---

I'll save you!

[20:41] ---

Breaquasar!

[20:58] ---

Idiot!

[20:59] ---

Genias!

[21:25] ---

I only pretended to be losing
and you fell for it right away.

[21:46] ---

The beginning and end wait for each other

[21:46] ---

hajimari to owari ga machiawasete

[21:49] ---

Bidding farewell

Over the railroad crossing

[21:49] ---

fumikiri goshi ni wakare tsugeru

[21:53] ---

The all-too-familiar faces

And the words we often say

[21:53] ---

miakita kao ni onaji kuchiguse

[21:57] ---

Holding those simple things dear

[21:57] ---

kudaranai mono koso itoshii

[22:01] ---

The spring steam whistle ringing in my ear

[22:01] ---

ima mimi wo tsuita haru no kiteki wa

[22:05] ---

Clears my blurry vision

[22:05] ---

nijinda shikai wo harasu youde

[22:08] ---

So Take Me Maybe, to some unknown town

[22:08] ---

dakara Take Me Maybe

dokoka no shiranai machi e

[22:15] ---

I won't get lost anymore without you

[22:15] ---

ima wa mou kimi ga soba ni inakutemo

mayowanaiyo

[22:23] ---

Once I grasp our shared memories

[22:23] ---

osoroi no kioku wo nigiri shimetara

[22:31] ---

Goodbye, I can walk towards tomorrow

[22:31] ---

sayonara ashita e aruki dashiteku

[22:37] ---

Until we meet again

[22:37] ---

mata dokokade

[22:46] ---

A loved one's smile, fond memories,

[22:50] ---

*they all eventually fade
and disappear like a cloud.*

[22:54] ---

But don't be afraid.

[22:56] ---

*Your mind and body may be gone
from this world by tomorrow.*

[23:01] ---

*Being together forever
could just be a pipe dream.*

[23:09] ---

*Next time on Digimon Ghost Game
"The Devourer of All"*

[23:14] ---

[23:16] ---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:40:27 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:40:27 UTC by whimsee